



26



TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

www.tobb.org.tr - tobb@hs01.kep.tr

Sayı : E-34221550-720-6217

Tarih: 17.06.2022

Konu : Tacikistan'da Düzenlenecek Fuarlar Hakkında

TÜM ODA VE BORSALARA (Genel Sekreterlik)

İlgi : Ticaret Bakanlığı'nın 17.06.2022 tarih ve 75657967 sayılı yazısı.

İlgide kayıtlı yazıda, İslam İşbirliği Teşkilatı Genel Sekreterliği'nden alınan Notalara atfen, Tacikistan'ın Hocent şehrinde 17-18 Haziran 2022 tarihlerinde düzenlenecek 8. Uluslararası Ticaret Fuarı (Sughd-2022) ile Duşanbe'de 24-26 Haziran 2022 tarihlerinde düzenlenecek Uluslararası Evrensel Sergi-Fuarı'na (Tacikistan-2022) ilişkin bilgiler iletilmektedir.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

Ali Emre YURDAKUL
Genel Sekreter Yardımcısı

EK:

- 1- Tacikistan'da Düzenlenecek Fuarlar-Sughd (4 sayfa)
- 2- Tacikistan'da Düzenlenecek Fuarlar_Tajikistan-2022 (6 sayfa)



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://belgedogrula.tobb.org.tr/belgedogrulama.aspx?eD=BS549MY1YP>
Tel : +90 (312) 218 20 00 (PBX) - Faks : +90 (312) 219 40 90 -91 -92... - E-Posta : info@tobb.org.tr
Bilgi İçin: Hüseyin Yaşar BEYAZ - Tel : +90 (312) 2182214 - E-Posta : yasar.beyaz@tobb.org.tr

ORGANISATION OF ISLAMIC COOPERATION
GENERAL SECRETARIAT

ORGANISATION DE COOPERATION ISLAMIQUE
SECRETARIAT GENERAL



منظمة التعاون الإسلامي
الأمانة العامة

No. OIC/ECO-04/B-03/

001714

Jeddah:

24 MAY 2022

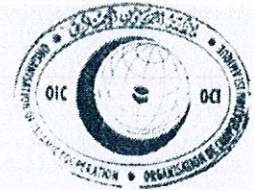
The General Secretariat of the Organisation of Islamic Cooperation presents its compliments to all Member States of the Organisation of Islamic Cooperation and has the honour to forward herewith a copy of the Note Verbale No.108/22 dated 10th May, 2022, from the Embassy of the Republic of Tajikistan with regard to the 8th International Trade Fair "SUGHD-2022", which will be held in Khujand, Tajikistan, on 17th-18th June, 2022.

The General Secretariat would appreciate if the esteemed Member States could kindly transmit this information to their relevant Public and Private institutions and encourage them to actively participate in the above mentioned Fair.

The General Secretariat also wishes to inform that all communication on the above-mentioned Fair, including confirmation of participation, should be addressed to the contact person indicated in the Note Verbale under reference.

The General Secretariat avails itself of this opportunity to renew to all Member States of the Organisation of Islamic Cooperation the assurances of its highest consideration. *MS*

Encl: As stated above.

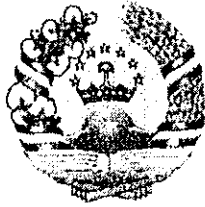


To:

All Member States
of the Organisation of Islamic Cooperation

Copy:

Islamic Centre for Development of Trade,
Casablanca, Morocco



САФОРАТИ
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ДАР
ШОҲИГАРИИ АРАБИСТОНИ САУДИ

سفارة جمهورية طاجيكستان
في المملكة العربية السعودية

№ 108122

The Embassy of the Republic of Tajikistan to the Kingdom of Saudi Arabia presents its compliments to the esteemed General Secretariat of the Organization of Islamic Cooperation (OIC) and has the honor to inform that in order to support the development of foreign trade, increase the export potential and establish mutually beneficial cooperation with foreign business and investment circles the Executive body of the state authority of Sughd region of Tajikistan will organize the 8th **International Trade Fair "SUGHD-2022"** on 17-18 June 2022.

In this connection, the Embassy kindly request from the esteemed General Secretariat to circulate this Note Verbal among the Member States in order to transmit this information to their concerned respective public and private entities to participate in the above mentioned Fair.

For coordination and assistance the interested parties can contact the Counselor of the Embassy Mr. Parviz Mirzoev through +966 548462042

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the General Secretariat of the Organization of Islamic Cooperation (OIC) the assurances of its highest consideration.

Annexes in 1 pages.

Riyadh, 10 May 2022

برنامج المعرض التجاري الدولي "سغد - 2022"
مدينة خوجند، 17-18 يونيو 2022 م

16 يونيو 2022 م

- وصول واستقبال الضيوف في مدينة خوجند للمشاركة في الدورة الثامنة للمعرض التجاري الدولي؛
- التعارف بأنشطة المؤسسات والمنظمات التجارية في منطقة سغد.

17 يونيو 2022 م

09:00 - 12:00

منتدى الفرص التجارية والاستثمارية وأفاق التعاون

13:00 - 14:30

مأدبة الغداء

14:30 - 16:30

استمرار المنتدى في جلسات النقاش

17:00 - 18:30

برنامج ثقافي وحفل موسيقي

20:00 - 22:00

مأدبة العشاء يقيمها رئيس ولاية سغد على شرف الضيوف المشاركين في المعرض الدولي

18 يونيو 2022 م

المكان : قصر خوجند الرياضي

09:00 - 10:00

حفل افتتاح رسمي الدورة الثامنة للمعرض التجاري الدولي "سغد-2022"

10:00 - 16:00

استمرار أعمال المعرض التجاري واللقاءات اثنائية في شكل "بي تو بي"

13:00 - 14:00

مأدبة الغداء

16:00 - 16:30

حفل تكريم الفائزين بنتائج مسابقة "أفضل منتج" وأفضل مصمم للمعارض

16:30 - 17:00

حفل الختام للمعرض التجاري الدولي "سوغد-2022"



سند استلام

Receipt Voucher

نأمل تأكيد الاستلام، وإعادة المستند بعد توقيعه على الفاكس التالي:

Kindly acknowledge receipt, and return the document duly signed to the following Fax:
(+966 12 653 1459)

للمرة الثالثة	للمرة الثانية	للمرة الأولى	V
For the third time	For the second time	For the first time	

عدد الصفحات بما فيها هذه الصفحة Page(s) No. including this page	التاريخ - Date	رقم المذكرة - Note No
04	24/05/2022	01714

The receiving end:الجهة المستلمة:

Received by::المستلم:

Signature::التوقيع:

Date::التاريخ:

Time::الوقت:

للاستفسار يرجى الاتصال على التلفون رقم: (+966) 12 651 5222 توصيلة 1906

For inquiries, please contact us on telephone number: (+966) 12 651 5222 Ext. 1906

or email: bo.cabinet@oic-oci.org

ORGANISATION OF ISLAMIC COOPERATION
GENERAL SECRETARIAT

ORGANISATION DE COOPERATION ISLAMIQUE
SECRETARIAT GENERAL



مِنَظَرِ التَّعَاوُنِ الْإِسْلَامِيِّ
الْأَمَانَةِ الْعَامَّةِ

No. OIC/ECO-04/B-03/

001716

Jeddah:

24 MAY 2022

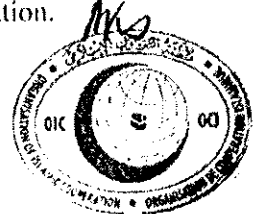
The General Secretariat of the Organisation of Islamic Cooperation presents its compliments to all Member States of the Organisation of Islamic Cooperation and has the honour to forward herewith a copy of the Note Verbale No.109/22 dated 10th May, 2022, from the Embassy of the Republic of Tajikistan with regard to the International Universal Exhibition-Fair "TAJIKISTAN-2022", which will be held in Dushanbe, Tajikistan, on 24th-26th June, 2022.

The General Secretariat would appreciate if the esteemed Member States could kindly transmit this information to their relevant Public and Private institutions and encourage them to actively participate in the above mentioned Exhibition-Fair.

The General Secretariat also wishes to inform that all communication on the above-mentioned Fair, including confirmation of participation, should be addressed to the contact person indicated in the Note Verbale under reference.

The General Secretariat avails itself of this opportunity to renew to all Member States of the Organisation of Islamic Cooperation the assurances of its highest consideration.

Encl: As stated above.



To:

All Member States
of the Organisation of Islamic Cooperation

Copy:

Islamic Centre for Development of Trade,
Casablanca, Morocco



САФОРАТИ
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ДАР
ШОҶИГАРИИ АРАБИСТОНИ САУДИ

سفارة جمهورية طاجيكستان
في المملكة العربية السعودية

№ 10.9/22

The Embassy of the Republic of Tajikistan to the Kingdom of Saudi Arabia presents its compliments to the esteemed General Secretariat of the Organization of Islamic Cooperation (OIC) and has the honor to inform that with the initiative of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan on 24-26 June 2022 will held the *International Universal Exhibition-Fare "TAJIKISTAN-2022"*.

In this connection, the Embassy kindly request from the esteemed General Secretariat to circulate this Note Verbal among the Member States in order to transmit this information to their concerned respective public and private entities to participate in the above mentioned Fair.

For coordination and assistance the interested parties can contact the

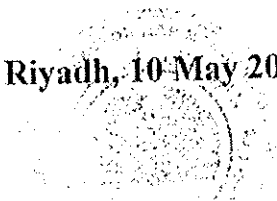
Mob: + 992 900-91-99-99

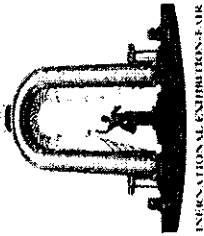
Email: mirsaidov.d@inbox.ru

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the General Secretariat of the Organization of Islamic Cooperation (OIC) the assurances of its highest consideration.

Annexes in 3 pages.

Riyadh, 10 May 2022





International Universal Exhibition-Fair

«TAJIKISTAN-2022»

Date: June 24-26, 2022

Dushanbe city Republic of Tajikistan



Supported by:

Government of Republic of Tajikistan



Organizer:

Chamber of commerce and industry of Republic of Tajikistan

MAIN SECTIONS OF THE EXHIBITION:

- Energy. Hydropower. Power equipment and technologies;
- Mining (machinery and equipment for the processing of precious and semi-precious metals);
- Machinery;
- Metal. Metal-working equipment;
- Chemical industry. Mineral fertilizers. Household chemicals.
- Agriculture (agricultural machinery, spare parts, equipment, processing of agricultural products, veterinary medicines and equipment for drip irrigation);
- Agro-industrial complex. Food industry: (technologies and equipment);
- Equipment for a public catering and trade;
- Construction: construction of highways, bridges, tunnels, houses.
- Construction materials, construction, municipal, road, career equipment. The equipment on processing of local raw materials for production of building materials.
- Wood and Woodworking;
- Light industry. Equipment for the processing of cotton, cocoon, wool, leather and recycled materials;

- Medicine, pharmaceuticals (technologies and equipment for processing of medicinal herbs), medical equipment, optics, stomatology, orthopedic production, prosthetics;
- Information technologies and telecommunications;
- Transport and logistics;
- Autoparts, accumulators, tires;
- Banking services, technologies and equipment;
- Safety, survival equipments and fire protection;
- Equipment and technologies for jewelry production;
- Packaging. Tare. Label and Polygraphy;
- Equipments for the production of children's toys and gifts;
- House hold goods;
- Oil products;
- Processing of waste;
- Tourism and travel. Spa treatment;
- Handicraft

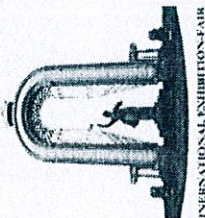
BUSINESS PROGRAM:

- Business forum;

About conditions of participation in the exhibition "Tajikistan - 2022"
Contract-application for participation in the exhibition "Tajikistan - 2022"

Contacts:

Mirzoshoeva Adolat. Chief Specialist of the Chamber of Commerce of Republic of Tajikistan
734012 Valamadzade street 21, Dushanbe, Tajikistan.
Tel/fax: (+992 37) 227 13 78, cell: (+992 93) 587 71 21.
Email: hdr.salimov@gmail.com, adolat.m@mail.ru, mirsaidov.d@inbox.ru.
Web: www.fpp.tj



International Universal Exhibition-Fair «TAJIKISTAN-2022»

Date: June 24-26, 2022

Dushanbe city Republic of Tajikistan

PARTICIPATION CONDITIONS

1. Participation fee for the whole period of the exhibition-fair: (including 18% VAT)	1 sq.m. of the equipped area (the exhibition stand) – 180\$ 1 sq.m. outdoor exhibition area (indoor) – 80 1 sq.m. outdoor exhibition area (outside the exhibition space) -35 \$ Registration fee – \$50
2. The fee includes:	Rent of the exhibition stand or exhibition area General advertisement of the Exhibition-Fair Production of inscriptions on the frieze panel General protection of the exhibition-fair at night (from 18.00 to 9.00) Cleaning of the passes between the stands General electric lighting of the Exhibition-Fair
3. Participation in the catalog:	Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format) Information reception for the catalogue till May 15, 2022
4. Workplace:	Includes: 2 sq.m. Of not equipped area, a table, 2 chairs
5. Types of stands:	Minimum Standard booth area – 9 sq.m. Minimum not equipped area – 10 sq.m. Standard booth is offered with the following packaging: wall panels (m h=2,5) on stand perimeter. 1 table and 2 chairs on each 9 sq.m. of the area, 2 spotlights per 9 square meters, carpet covering, basket for garbage. For the corner booth (opened from two sides) is surcharge of 10% of the cost of the stand.
6. Registration fee:	Includes all-organizational expenses: Badges for exhibitors. Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format). Placement of information on the official website of the organizer. Information reception for the catalogue till June 15, 2022
7. Payment procedure for participation:	Exhibitor will pay the deposit of 70% of the contract after the signing of contract. Final calculation will be made in Somoni at the rate of National Bank of the Republic of Tajikistan on the day of conclusion of the contract-application.

8. Refusing of participation:	Refusal of participation is accepted only by stamped and signed letter from management of the Company. In case of refusal from participation in the Exhibition-Fair not later than 40 days prior to the Exhibition-Fair. Exhibitor will return the paid amount, except of tax charges and amount spent for placement of information about the exhibitor in the official catalog. If the Exhibitor refuses participation in the Exhibition-Fair less than in 30 days paid amount will not be returned.
9. Responsibilities of the parties:	Participant's rights can not be transferred to another person. The participant has no right to transfer the provided area, and also to hand over it in sublease in whole or in part without written coordination with the Organizer (Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan). The participant bears property responsibility for damage of the exhibition equipment and property. The participant bears responsibility for compliance of fire safety regulations, safety measures and sanitary standards. In case of violation the Participant pays all the penalties which are applied by corresponding control authorities, and also compensates the cost of the caused damage.
10. Additional Information:	All exhibitions and fairs goods, imported for Exhibition-Fair are placed in "Temporary Admission" mode and must be returned in the same condition. In this case the exhibitor is exempt from payment of Customs duties and taxes. During the exhibition-fair, if imported goods or part of them will be sold, then you should pay the customs duties and taxes for the sold goods in accordance with the current legislation of the Republic of Tajikistan. Exhibitor is obliged to have a certificate of compliance, standards or other documents certifying an origin and quality of exhibit goods. Certificates must be translated into Tajik or Russian languages.
11. Force majeure situations:	The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan doesn't bear responsibility for losses, damage or the delays which resulted from natural disasters, war, military operations, revolution, civil actions, prohibitive or restrictive acts of administrative authorities and etc. The force majeure circumstances complicating or breaking holding a Exhibition-Fair. In this case the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan reserves the right to postpone the date of exhibition-fair at a later time. Amounts paid to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan related for holding an exhibition-fair will not be returned.
12. Deadline for	June 15, 2022 (inclusive)

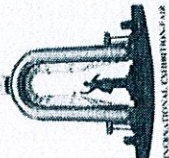


734012, Republic of Tajikistan, Dushanbe, 21 Valamatzade str.

Tel/Fax: (+992 37) 227-13-78, 221-80-41

E-mail: hdr.salimov@gmail.com, adola.m@mail.ru, mirsaidov.d@inbox.ru

Web: www.ipp.tj



International Universal Exhibition-Fair

«TAJKISTAN-2022»

June 24-26, 2022

Dushanbe city Republic of Tajikistan

CONTRACT - APPLICATION FOR PARTICIPATION

Organization: _____ Country: _____

Address: _____

Title of the company for frieze (up to 15 letters)

Company Management: _____

Contact person: _____ E-mail: _____

Phone: _____ Fax: _____

SUBEXHIBITORS: If you are presenting sub-exhibitors in your booth, you should specify their full name and address.

BOOTH SQUARE: Equipped area (sq.m.) Not equipped area (sq.m.) Opened area (sq.m.)

Cost of the exhibition stand	Cost of the unequipped stand.	Cost of the opened exhibition area	Registration fee	Power socket	Overall total
			50 \$		

The registration fee is required for all exhibitors

Discount

For the members of Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan - 10% of the exhibition area

Exhibits:

Sphere of activity: Producers Trade Service Another

Decoration of exhibition stands should be produced by Exhibitors on June 23, 2022 from 10.00 to 20.00.
 The exhibitor is obliged to have with himself proof of payment and the contract-application form for participation.
 Information on conditions of the signed contract is confidential.

With the present Contract our Company recognize all points of conditions of participation in the Exhibition-Fair.
 Company Management _____
 Bank Account No. _____
 Bank _____
 BIC _____
 ITN _____
 Exhibition Organization Center at the CCI RT
 734012, Dushanbe, Valamatzade street, 21
 ITN 010102626
 OJSC "Bank Eshkaha" city of Dushanbe

Signature _____

_____ 2022 Stamp.

_____ 2022. Stamp.

The list of additional equipment

Unit of measure	Name of items	Price (\$)
pcs.	Stand panel, white 100 cm x 250 cm.	80.00
pcs.	High Showcase: 100 x 50 x 250 (3 shelves under glass)	120.00
pcs.	Normal Showcase: 100 x 50 x 180 (2 shelves under glass)	90.00
pcs.	Small Showcase: 100 x 50 x 110 (1 shelves under glass)	60.00
pcs.	Stillage 100 x 50 x 250 (4 shelves)	70.00
pcs.	Console shelf 100 x 35	10.00
pcs.	Information bar: 100 x 50 x 110	80.00
pcs.	Information bar (radial)	90.00
pcs.	Plastic round table	30.00
pcs.	Plastic chair	18.00
pcs.	Bar chair	27.00
pcs.	Door, lockable 100 cm x 250 cm	80.00
pcs.	Stand brochure (floor)	20.00
pcs.	Spot-light, 60 Watt	15.00
pcs.	Socket 220 Volt	20.00
pcs.	Source of e.energy 220 V (night-and-day)	25.00
pcs.	Socket 220 Volt (out of stand)	50.00
pcs.	Urn	5.00
pcs.	Hanger for clothes (floor)	7.00
sq.m.	Carpeted Floor 1 sq.m.	10.00



سند استلام

Receipt Voucher

نأمل تأكيد الاستلام، وإعادة المستند بعد توقيعه على الفاكس التالي:

Kindly acknowledge receipt, and return the document duly signed to the following Fax:
(+966 12 653 1459)

للمرة الثالثة	للمرة الثانية	للمرة الأولى	v
For the third time	For the second time	For the first time	

عدد الصفحات بما فيها هذه الصفحة Page(s) No. including this page	التاريخ - Date	رقم المذكرة - Note No
06	24/05/2022	01716

The receiving end:الجهة المستلمة:

Received by::المستلم:

Signature::التوقيع:

Date::التاريخ:

Time::الوقت:

للاستفسار يرجى الاتصال على التلفون رقم: (+966) 12 651 5222 توصيلة 1906

For inquiries, please contact us on telephone number: (+966) 12 651 5222 Ext. 1906

or email: bo.cabinet@oic-oci.org